



VED





Для користувача

## Посібник з експлуатації

VED

Проточний електронагрівач

**Зміст**

<b>1</b>	<b>Вказівки до документації</b> .....	3
1.1	Зберігання документації.....	3
1.2	Використані символи.....	3
1.3	Сфера застосування посібника.....	3
1.4	Паспортна табличка.....	3
1.5	Маркування CE.....	4
1.6	Вимоги до транспортування та зберігання.....	4
<b>2</b>	<b>Безпека</b> .....	4
2.1	Вказівки з безпеки та застережні вказівки.....	4
2.1.1	Класифікація застережних вказівок.....	4
2.1.2	Структура застережних вказівок.....	4
2.2	Використання за призначенням.....	5
2.3	Загальні вказівки з безпеки.....	5
<b>3</b>	<b>Робота та експлуатація</b> .....	6
<b>4</b>	<b>Поради з економії енергії</b> .....	6
<b>5</b>	<b>Визначення та усунення несправностей</b> .....	6
<b>6</b>	<b>Догляд</b> .....	7
<b>7</b>	<b>Технічне обслуговування, гарантія та обслуговування клієнтів</b> .....	7
<b>8</b>	<b>Вторинна переробка та утилізація</b> .....	8

## 1 Вказівки до документації

Наведені далі вказівки полегшують користування документацією. Разом з цим посібником з експлуатації діє додаткова документація. За ушкодження, викликані недотриманням умов цих посібників, ми не несемо жодної відповідальності.

### Спільно діюча документація

Під час експлуатації приладів VED обов'язково дотримуйтеся інструкцій, що містяться у всіх посібниках зі встановлення деталей та вузлів Вашої установки.

### 1.1 Зберігання документації

- ▶ Надійно зберігайте цей посібник з експлуатації, а також – всю документацію з комплекту поставки, щоб у разі необхідності вони завжди були під рукою.

### 1.2 Використані символи

Нижче роз'яснені використані в тексті символи:



Символ небезпеки:

- Безпосередня небезпека для життя
- Небезпека важкого травмування
- Небезпека легкого травмування



Символ небезпеки:

- Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



Символ небезпеки:

- Ризик матеріальної шкоди
- Ризик завдання шкоди навколишньому середовищу



Символ корисної вказівки і інформації



Символ необхідної дії

### 1.3 Сфера застосування посібника

Цей посібник з експлуатації діє винятково для приладів з наступними артикульними номерами:

Позначення типу	Артикульний номер
VED H 12/7	0010007736
VED H 18/7	0010007737
VED H 21/7	0010007738
VED H 24/7	0010007739
VED H 27/7	0010007740

Таб. 1.1 Ідентифікація приладу

### 1.4 Паспортна табличка

Артикульний номер приладу є складовою частиною серійного номера. Серійний номер та артикульний номер вказані на паспортній табличці. Паспортна табличка знаходиться праворуч поряд з панеллю керування, під облицюванням.

0020078229 **Vaillant**

Vaillant GmbH Remscheid / Germany

**VED H 18/7 INT**

18 kW; 400 V 3~ 50Hz  
1MPa (10bar); p 15 >= 900 Ohm cm; IP 25

Observe operating- and installation manual  
Bedienungs- und Installationsanleitung beachten

Appliance must be earthed  
Gerät muss an Schutzleiter angeschlossen werden

Serialnr.







21093500200752100006000000N3

Мал. 1.1 Приклад паспортної таблички

# 1 Вказівки до документації

## 2 Безпека

### Пояснення символу для паспортної таблички

	Знак CE, див. главу 1.5
	Знак VDE GS засвідчує відповідність стандарту і підтверджує перевірену безпеку
	Символ відповідності стандарту з електромагнітної сумісності
	Після завершення терміну служби направити на належну утилізацію (не побутові відходи)
	Ознайомитися з посібником по експлуатації та встановленню
	Серійний номер у вигляді штрих-коду та звичайного тексту. Цифри з 7 по 16 утворюють артикульний номер приладу

### 1.5 Маркування CE

Маркування CE документально підтверджує виконання проточним електронагрівачем VED основних вимог наступних директив та його відповідність перевіреному прототипу виробу:

- Директива з електромагнітної сумісності (Директива 2004/108/EG Ради)
- Директива з низьковольтного обладнання (Директива 2006/95/EG Ради)

Маркуванням CE ми, як виробник приладів, підтверджуємо виконання вимог з безпеки згідно § 2 7-ї GSGV (постанови до закону про безпеку приладів) та відповідність серійно виготовленого приладу перевіреному прототипу виробу.


### 1.6 Вимоги до транспортування та зберігання

Прилади Vaillant повинні транспортуватися та зберігатися в оригінальній тарі - дотримуючи правил, які позначені піктограмами на тарі.

Температура навколишнього середовища при перевезенні та розташуванні повинна бути між -40 та +40 °C.

Оскільки усі прилади підлягають 100% перевірці на виробництві, допустимо, щоб у приладі залишалася невелика кількість води.

Ця вода ніяк не зашкодить приладові, якщо умови транспортування та зберігання будуть дотримані.

	Цей знак засвідчує наявність сертифікату відповідності, що діє на території України і підтверджує відповідність приладу вимогам нормативних документів України.
---	---

## 2 Безпека

### 2.1 Вказівки з безпеки та застережні вказівки

- Під час експлуатації проточного електронагрівача VED дотримуйтеся загальних вказівок з безпеки та застережних вказівок, наведених перед описом кожної дії.

#### 2.1.1 Класифікація застережних вказівок


Застережні вказівки класифіковані застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня небезпеки, на яку вони вказують, наступним чином:

Застережний знак	Сигнальне слово	Пояснення
	<b>Небезпека!</b>	безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування
	<b>Небезпека!</b>	Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом
	<b>Попередження!</b>	Небезпека легкого травмування
	<b>Обережно!</b>	Ризик матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

Таб. 2.1 Значення застережних знаків та сигнальних слів

#### 2.1.2 Структура застережних вказівок

Застережні вказівки позначені верхньою і нижньою розділовими лініями. Вони побудовані за наступним основним принципом:

	<b>Сигнальне слово!</b> <b>Тип та джерело небезпеки!</b> Пояснення до типу та джерела небезпеки. ► Заходи із запобігання небезпеці.
---	--

## 2.2 Використання за призначенням

Проточні електронагрівачі Vaillant VED побудовані за останнім словом техніки та з урахуванням загально визнаних правил техніки безпеки. Проте, при неналежному використанні або використанні не за призначенням можливе виникнення небезпеки для життя та здоров'я користувача або третіх осіб і/або завдання шкоди приладам та іншим майновим цінностям.

Цей прилад не призначений для експлуатації особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними та психічними можливостями або особами, яким бракує досвіду та/або знання щодо його використання. З метою безпеки вони повинні користуватися приладом лише під наглядом уповноваженої особи, або отримати інструктаж з користування приладом.

Слідкуйте за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.

Проточні електронагрівачі Vaillant VED повинні використовуватися лише для нагрівання прісної води. Проточні електронагрівачі Vaillant VED призначені лише для побутового використання в закритих незамерзаючих приміщеннях. Проточні електронагрівачі Vaillant VED не призначені для експлуатації в циркуляційних трубопроводах.

Інше використання або використання, що виходить за межі зазначеного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням є також безпосереднє комерційне або промислове використання. За ушкодження, що виникли внаслідок використання не за призначенням, виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик покладається лише на користувача. До використання за призначенням належить також дотримання вимог посібника зі встановлення і експлуатації, а також – всієї іншої дійсної документації, і дотримання умов огляду і технічного обслуговування.

## 2.3 Загальні вказівки з безпеки

### Монтаж та настройка

Роботи з монтажу та настройки, а також – обслуговування та ремонту проточного електронагрівача VED повинні виконуватися лише атестованим компанією Vaillant фахівцем, який, крім того, має державне свідоцтво Російської Федерації. Цей фахівець також бере на себе відповідальність за належне встановлення та перше введення в експлуатацію. Проточні електронагрівачі VED повинні встановлюватися лише згідно з описом в цьому посібнику зі встановлення.

### Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом від струмоведучих ліній та підключень!

При виконанні будь-яких робіт на відкритому приладі, особливо – на струмоведучих подавальних лініях та підключеннях, існує небезпека для життя внаслідок враження електричним струмом.

- Не проводьте на приладі жодних робіт.
- Якщо Ваш VED працює неналежним чином, повідомте про це свою офіційну сервісну організацію.

### Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом від струмоведучих ліній та підключень!

Використовувана прісна вода повинна мати опір, що перевищує або дорівнює 900 Ом/см при 15 °С. В інакшому разі експлуатація приладу не допускається.

- Інформацію про опір води та електропровідність можна отримати у місцевій організації з водопостачання перед встановленням приладу атестованим компанією Vaillant фахівцем.
- Зверніться до свого атестованого компанією Vaillant фахівця, щоб дізнатися вимоги до властивостей прісної води.

### Небезпека опарювання гарячою водою!

Температура води на виході у точках відбору може досягати 60 °С.

- При використанні проточного електронагрівача VED пам'ятайте про небезпеку опарювання внаслідок високих температур на виході.
- Особливо зважайте на небезпеку опарювання, якщо Ваш VED ввімкнено на ступінь II.
- В нормальному режимі експлуатації VED встановлюйте перемикач потужності на ступінь Stufe I, щоб не допустити опарювання.

### Пошкодження приладу внаслідок використання води неналежної якості

Проточний електронагрівач Vaillant VED повинен використовуватися виключно для нагрівання прісної води. Така прісна вода повинна відповідати місцевим нормативам з властивостей прісної води. В іншому випадку не можна виключати пошкодження приладу від корозії.

- Зверніться до свого атестованого компанією Vaillant фахівця, щоб дізнатися вимоги до властивостей прісної води.

### Небезпека замерзання

Якщо проточний електронагрівач VED тривалий час знаходиться в неопалюваному приміщенні, то взимку можливе замерзання води в приладі та в трубопроводах.

- Зверніться до свого атестованого компанією Vaillant фахівця, щоб дізнатися вимоги.
- Забезпечте встановлення свого проточного електронагрівача VED в приміщенні, де повністю виключена можливість замерзання.

### Пошкодження приладу в результаті внесення змін

На Вашому приладі VED не допускаються будь-які зміни.

### При виникненні неполадок

- Якщо Ваш VED не виробляє гарячу воду або при виникненні інших несправностей, повідомте про це свою офіційну сервісну організацію.
- При виникненні будь-яких несправностей VED повідомте про це свою офіційну сервісну організацію.
- В жодному разі не виконуйте самостійно ремонтні роботи.
- В жодному разі не відкривайте кожух приладу.

### 3 Робота та експлуатація

Коли Ви відкриваєте гарячу воду в точці відбору (змішувач або окремий кран), Ваш VED автоматично нагріває прісну воду.



#### **Небезпека!**

#### **Небезпека опшарювання гарячою водою.**

Температура води у точках відбору може досягати 60 °С.

- ▶ При використанні проточного електронагрівача VED пам'ятайте про небезпеку опшарювання внаслідок високих температур на виході.
- ▶ Особливо зважайте на небезпеку опшарювання, якщо Ваш VED настроєно на ступінь II.
- ▶ В нормальному режимі експлуатації VED встановлюйте перемикач потужності на ступінь I, щоб не допустити опшарювання

### 4 Поради з економії енергії

Ви можете зробити свій внесок у справу економії енергії, якщо візьмете до уваги наступні поради та інформацію:

#### **Відповідна температура гарячої води**

Нагрівайте воду лише настільки, наскільки це потрібно для використання. Будь-який додатковий нагрів призводить до непотрібних витрат енергії. Для Вас це означає:

- ▶ У нормальному режимі експлуатації вмикайте свій VED на ступінь I.
- ▶ У випадку, якщо Вам потрібно більше води, ніж та, яку можна отримати з використанням ступеню I, поверніть на короткий час перемикач потужності на ступінь II. Після використання гарячої води не забудьте повернути перемикач потужності назад.

### 5 Визначення та усунення несправностей

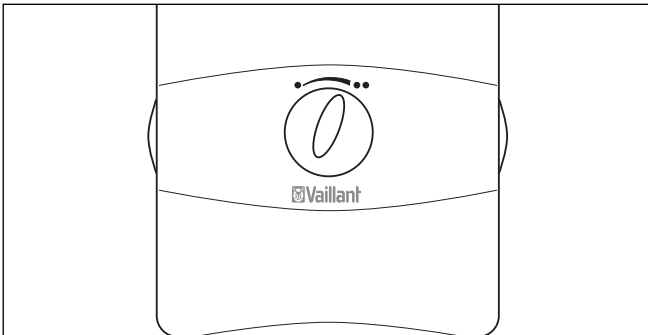


#### **Небезпека!**

#### **Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.**

Проводи та підключення, що знаходяться під напругою, можуть призвести до небезпечного для життя удару електричним струмом!

- ▶ В жодному разі не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад.
- ▶ В жодному разі не знімайте обшивку приладу.
- ▶ При виникненні будь-яких несправностей приладу негайно повідомте про це свою офіційну сервісну організацію.



Мал. 3.1 Перемикач потужності

- ▶ Встановіть перемикач потужності на ступінь I або ступінь II.
  - Якщо перемикач потужності встановлено на ступінь I, то Ваш VED буде видавати воду з температурою 30 °С. Якщо перемикач потужності встановлено на ступінь II, то Ваш electronicVED буде видавати воду з температурою 60 °С.

Будь ласка, майте на увазі наступне:

- Взимку настроєна температура гарячої води може не досягатися при великих кількостях відбору води.
- ▶ У цьому випадку поверніть на короткий час перемикач потужності на ступінь II або зменшіть кількість води у точці відбору.  
В обох випадках температура води дуже швидко збільшиться.



## 6 Догляд

Ваш проточний електронагрівач Vaillant VED не потребує жодного догляду, оскільки всі його внутрішні частини захищені від бруду та вологи. Обшивку приладу можна очищати вологою ганчіркою з милом.



Під час промивання обшивки приладу не використовуйте агресивних чистячих та миючих засобів.

## 7 Технічне обслуговування, гарантія та обслуговування клієнтів

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності та експлуатаційної безпеки, надійності та тривалого терміну служби Вашого проточного електронагрівача VED є огляд та технічне обслуговування приладу атестованим компанією Vaillant фахівцем.



### Обережно!

#### Можливе пошкодження приладу.

Відсутність технічного обслуговування може вплинути на працездатність VED. наприклад, можливе виникнення несправностей приладу через відкладення накипу. В місцевостях з жорсткою водою (понад  $14^{\circ}dH = 2,5 \text{ CaCO}_3$  ммоль/л) або дуже жорсткою водою (понад  $20^{\circ}dH = 3,6 \text{ CaCO}_3$  ммоль/л) необхідний інтервал технічного обслуговування може бути значно скорочений.

- ▶ Доручайте огляд свого VED не рідше одного разу на 3 роки атестованому компанією Vaillant фахівцю.
- ▶ Якщо Ви проживаєте в регіоні з дуже жорсткою водою, компанія Vaillant рекомендує доручати проведення технічного обслуговування один раз на рік атестованому компанією Vaillant спеціалісту.

### Гарантія заводу-виробника для України

- 1 Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
- 2 Термін гарантії заводу виробника:
  - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
  - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
  - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:

- a) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
  - б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
  - в) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
  4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
  5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
  6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
  7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладів (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
  8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
    - а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
    - б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
    - в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
    - г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
    - д) не з нового рядка параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
    - е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
    - ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
    - з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
  9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недовліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

**Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні**  
0 800 50 18 050

### 8 Вторинна переробка та утилізація



Якщо Ваш прилад Vaillant позначений цим знаком (паспортна табличка), то після закінчення терміну його служби він не підлягає утилізації з побутовими відходами. У такому випадку прослідкуйте, щоб ваш прилад Vaillant, а також наявні приналежності по завершенні терміну використання піддали відповідній утилізації.

Оскільки на цей прилад Vaillant не діє закон про введення в експлуатацію, поверненню та екологічно нешкідливій утилізації електричних і електронних пристроїв (закон про електричні і електронні пристрої ELEKTROG), безкоштовна утилізація в комунальних місцях збору не передбачена.

Для фахівця

Посібник зі встановлення

VED

Проточний електронагрівач

## Зміст

<b>1</b>	<b>Вказівки до документації</b> .....	3
1.2	Зберігання документації.....	3
1.3	Використані символи.....	3
1.4	Сфера застосування посібника.....	3
1.5	Вимоги до транспортування та зберігання.....	3
<b>2</b>	<b>Безпека</b> .....	4
2.1	Вказівки з безпеки та застережні вказівки.....	4
2.1.1	Класифікація застережних вказівок.....	4
2.1.2	Структура застережних вказівок.....	4
2.2	Використання за призначенням.....	4
2.3	Загальні вказівки з безпеки.....	4
2.4	Норми та правила.....	5
2.5	Маркування CE.....	5
<b>3</b>	<b>Опис приладу та його роботи</b> .....	6
3.1	Огляд.....	6
3.2	Робота.....	6
<b>4</b>	<b>Встановлення</b> .....	6
4.1	Обсяг поставки.....	6
4.2	Місце встановлення.....	7
4.3	Необхідні мінімальні зазори.....	7
4.4	Встановлення приладу на стіну.....	8
4.4.1	Габарити приладу та типорозміри підключень.....	8
4.4.2	Зняття обшивки приладу.....	8
4.4.3	Монтаж приладу.....	9
4.5	Монтаж підключень холодної та гарячої води.....	10
4.6	Електричне підключення приладу.....	11
4.6.1	Електричне підключення зверху.....	11
4.6.2	Електричне підключення знизу.....	12
4.6.3	Додаткове реле скидання навантаження.....	12
<b>5</b>	<b>Введення в експлуатацію та виведення з експлуатації</b> .....	12
5.1	Відбір води для видалення повітря з приладу.....	12
5.2	Встановлення обшивки приладу.....	13
5.3	Перевірка працездатності.....	13
5.4	Виведення з експлуатації.....	14
5.4.1	Тимчасове виведення з експлуатації.....	14
5.4.2	Остаточне виведення з експлуатації.....	14
<b>6</b>	<b>Передача користувачу</b> .....	14
<b>7</b>	<b>Запасні частини та приналежності</b> .....	15
<b>8</b>	<b>Визначення та усунення несправностей</b> .....	16
<b>9</b>	<b>Огляд та технічне обслуговування</b> .....	17
<b>10</b>	<b>Гарантія та обслуговування клієнтів</b> .....	17
<b>11</b>	<b>Технічні характеристики</b> .....	19

## 1 Вказівки до документації

Наведені далі вказівки полегшують користування документацією. Разом з даним посібником зі встановлення діє також інша документація.

За ушкодження, викликані недотриманням умов цих посібників, ми не несемо жодної відповідальності.

### Спільно діюча документація

Під час встановлення приладів VED обов'язково дотримуйтеся інструкцій, що містяться у всіх посібниках зі встановлення деталей та вузлів установки. Ці посібники зі встановлення додаються до відповідних деталей установки, а також – додаткових вузлів.

Дотримуйтеся також інструкцій всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

### 1.2 Зберігання документації

- Передайте цей посібник зі встановлення, а також – всю відповідну документацію та необхідні допоміжні матеріали користувачу установки.

Він приймає на себе зобов'язання зі зберігання посібників та допоміжних матеріалів, щоб при необхідності вони завжди були під рукою.

### 1.3 Використані символи

Нижче роз'яснені використані в тексті символи:



Символ небезпеки:

- Безпосередня небезпека для життя
- Небезпека тяжкого травмування
- Небезпека легкого травмування



Символ небезпеки:

- Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



Символ небезпеки:

- Ризик матеріальної шкоди
- Ризик завдання шкоди навколишньому середовищу



Символ корисної вказівки і інформації



Символ необхідної дії

### 1.4 Сфера застосування посібника

Цей посібник зі встановлення діє винятково для приладів з наступними артикульними номерами:

Позначення типу	Артикульний номер
VED H 12/7	0010007736
VED H 18/7	0010007737
VED H 21/7	0010007738
VED H 24/7	0010007739
VED H 27/7	0010007740

Таб. 1.1 Ідентифікація приладу

Артикульний номер приладу є складовою частиною серійного номера. Серійний номер та артикульний номер вказані на паспортній табличці. Паспортна табличка знаходиться праворуч поряд з панеллю керування, під ошивкою.

### 1.5 Вимоги до транспортування та зберігання

Прилади Vaillant повинні транспортуватися та зберігатися в оригінальній тарі – дотримуючи правил, які позначені піктограмами на тарі.

Температура навколишнього середовища при перевезенні та розташуванні повинна бути між -40 та +40 °C.

Оскільки усі прилади підлягають 100% перевірки на виробництві, допустимо, щоб у приладі залишалася невелика кількість води.

Ця вода ніяк не зашкодить приладові, якщо умови транспортування та зберігання будуть дотримані.



Цей знак засвідчує наявність сертифікату відповідності, що діє на території України і підтверджує відповідність приладу вимогам нормативних документів України.

### 2 Безпека

#### 2.1 Вказівки з безпеки та застережні вказівки

Під час встановлення проточного електронагрівача VED дотримуйтеся загальних вказівок з безпеки та застережних вказівок, наведених перед описом кожної дії.

##### 2.1.1 Класифікація застережних вказівок


Застережні вказівки класифіковані застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня небезпеки, на яку вони вказують, наступним чином:

Застережний знак	Сигнальне слово	Пояснення
	<b>Небезпека!</b>	безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування
	<b>Небезпека!</b>	Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом
	<b>Попередження!</b>	Небезпека легкого травмування
	<b>Обережно!</b>	Ризик матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

Таб. 2.1 Значення застережних знаків та сигнальних слів

##### 2.1.2 Структура застережних вказівок

Застережні вказівки позначені верхньою і нижньою розділовими лініями. Вони побудовані за наступним основним принципом:

	<b>Сигнальне слово!</b> <b>Тип та джерело небезпеки!</b> Пояснення до типу та джерела небезпеки. ► Заходи із запобігання небезпеці.
---	--

#### 2.2 Використання за призначенням

Проточні електронагрівачі Vaillant VED побудовані за останнім словом техніки та з урахуванням загально визнаних правил техніки безпеки. Проте, при неналежному використанні або використанні не за призначенням можливе виникнення небезпеки для життя та здоров'я користувача або третіх осіб і/або завдання шкоди приладам та іншим майновим цінностям.

Цей прилад не призначений для експлуатації особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними та психічними можливостями або особами, яким бракує досвіду та/або знання щодо його використання. З метою безпеки вони повинні користуватися приладом лише під наглядом уповноваженої особи, або отримати інструктаж з користування приладом.

Слідкуйте за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.

Проточні електронагрівачі Vaillant VED повинні використовуватися лише для нагрівання прісної води. Проточні електронагрівачі Vaillant VED призначені лише для побутового використання в закритих незамерзаючих приміщеннях. Проточні електронагрівачі Vaillant VED не призначені для експлуатації в циркуляційних трубопроводах.

Інше використання або використання, що виходить за межі зазначеного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням є також безпосереднє комерційне або промислове використання. За ушкодження, що виникли внаслідок використання не за призначенням, виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик покладається лише на користувача. До використання за призначенням належить також дотримання вимог посібника зі встановлення і експлуатації, а також – всієї іншої дійсної документації, та дотримання умов огляду та технічного обслуговування.

#### 2.3 Загальні вказівки з безпеки

##### Монтаж та настройка

Роботи з монтажу та настройки, а також – обслуговування та ремонту проточного електронагрівача VED повинні виконуватися лише атестованим компанією Vaillant фахівцем, який, крім того, має державне свідоцтво Російської Федерації. Цей фахівець також бере на себе відповідальність за належне встановлення та перше введення в експлуатацію. Проточні електронагрівачі VED повинні встановлюватися лише згідно з описом в посібнику зі встановлення.

##### Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом від струмоведучих ліній та підключень!

При виконанні будь-яких робіт на відкритому приладі, особливо – на струмоведучих подавальних лініях та підключеннях, існує небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.

- При виконанні будь-яких робіт на відкритому приладі відключайте подачу живлення. Прилад не повинен знаходитися під напругою.
- Перевірте прилад на відсутність напруги.
- Унеможливіть ненавмисне повторне ввімкнення живлення приладу до завершення робіт.

### Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом від струмоведучих ліній та підключень!

Використовувана прісна вода повинна мати опір, що перевищує або дорівнює 900 Ом/см при 15 °С. В іншому разі експлуатація приладу не допускається.

- Інформацію про опір води та електропровідність можна отримати перед встановленням у місцевій організації з водопостачання.

### Небезпека ошпарювання гарячою водою!

Температура води на виході у точках відбору може досягати 60 °С.

- Поясніть користувачу небезпеку ошпарювання внаслідок високої температури води на виході, особливо тоді, коли прилад VED ввімкнено на ступінь II.
- Щоб не допустити ошпарювання, рекомендуйте користувачеві встановити перемикач потужності в нормальному режимі експлуатації на ступінь I.

### Пошкодження приладу внаслідок використання води неналежної якості

Проточний електронагрівач Vaillant VED повинен використовуватися виключно для нагрівання прісної води. Така вода повинна відповідати місцевим нормативам з властивостей прісної води. В іншому випадку не можна виключати пошкодження приладу від корозії.

### Матеріальні збитки в результаті неналежного використання і/або невідповідного інструменту

Неналежне використання і/або невідповідний інструмент можуть стати причиною матеріальних збитків (наприклад, в результаті витoku води)!

- При затягуванні та послабленні різьбових з'єднань в основному використовуйте тільки придатні різьбові ключі (вилочні ключі).
- Не використовуйте трубні ключі, подовжувачі і т. п.

### Небезпека замерзання

Якщо проточний електронагрівач VED тривалий час знаходиться в неопалюваному приміщенні, то взимку можливе замерзання води в приладі та в трубопроводах.

- Встановлюйте проточний електронагрівач VED в приміщенні, де повністю виключена можливість замерзання.
- Зберігайте проточний електронагрівач VED в місцях, де виключена можливість замерзання.

### Пошкодження приладу в результаті внесення змін

На приладі VED не допускаються будь-які зміни.

- Не виконуйте на приладі жодних змін.
- Поясніть користувачу, що виконання змін на приладі та на подавальних лініях електричного струму і води заборонено.

### При виникненні неполадок

- Ознайомтеся з главою "Виявлення та усунення несправностей", щоб дізнатися, що потрібно робити при виникненні неполадок.
- Поясніть користувачу, що він в жодному разі не повинен ремонтувати прилад.
- Поясніть користувачу, що він не повинен знімати обшивку приладу.

## 2.4 Норми та правила

При виборі місця встановлення, проектування, монтажу, експлуатації, проведення інспекції, технічного обслуговування та ремонту приладу слід дотримуватися державних та місцевих норм та правил, а також додаткових розпоряджень, приписів тощо відповідних відомств стосовно газопостачання, димовідведення, водопостачання, каналізації, електропостачання, пожежної безпеки тощо.

## 2.5 Маркування CE

Маркування CE документально підтверджує відповідність проточного електронагрівача VED основним вимогам наступних директив:

- Вимоги директиви з низьковольтного обладнання (Директива 2006/95/EG Ради)
- Електромагнітна сумісність (Директива 2004/108/EG Ради)

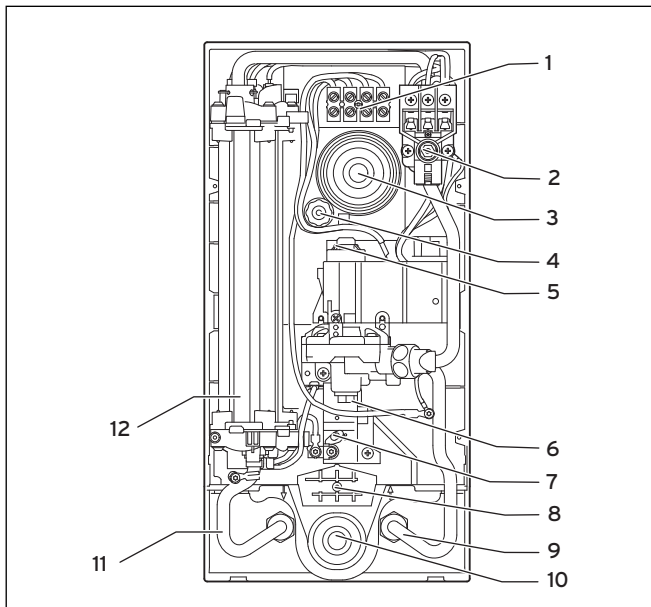
Маркуванням CE ми, як виробник приладів, підтверджуємо виконання вимог з безпеки згідно § 2 7 GSGV (постанови до закону про безпеку приладів) та відповідність серійно виготовленого приладу перевіреному прототипу виробу.

## 3 Опис приладу та його роботи

### 4 Встановлення

## 3 Опис приладу та його роботи

### 3.1 Огляд



Мал. 3.1 Огляд VED

Поз.	Частини
1	Клема підключення до мережі
2	Запобіжний вимикач
3	Верхнє ущільнення для захисту від бризок води
4	Регульовальний гвинт
5	Силовe реле
6	Перемикач води
7	Перемикач часткового навантаження
8	Місце для додаткової клеми підключення до мережі
9	Підключення холодної води
10	Нижнє ущільнення для захисту від бризок води
11	Підключення гарячої води
12	Блок електронагрівачів

Таб. 3.1 Частини VED

### 3.2 Робота

Прісна вода нагрівається в нагрівальному блоці приладу оголеною спіраллю і подається на одну або декілька точок відбору. Кількість і температура гарячої води залежить від класу потужності та від настройки VED. Потужність, що розвивається різними приладами VED, вказана в таблиці "Технічні характеристики" в главі 11.

## 4 Встановлення



### Небезпека для життя!

### Небезпека для життя в результаті неналежного встановлення!

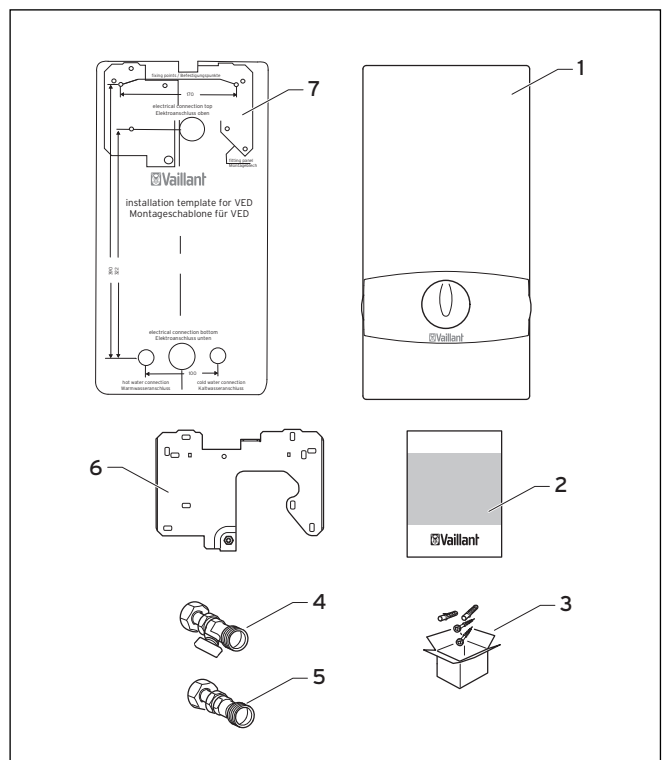
Роботи з монтажу, настройки, а також - обслуговування та ремонту проточного електронагрівача VED повинні виконуватися лише атестованим компанією Vaillant фахівцем. Цей фахівець також бере на себе відповідальність за належне встановлення та перше введення в експлуатацію. Проточні електронагрівачі VED повинні встановлюватися лише згідно з описом в цьому посібнику зі встановлення.



Перед встановленням ретельно промийте трубопроводи холодної води.

### 4.1 Обсяг поставки

- Перевірте комплектність обсягу поставки, див. таблицю 4.1.



Мал. 4.1 Обсяг поставки



Поз.	Кількість	Позначення
1	1	Проточний електронагрівач VED
2	1	Посібник з монтажу та експлуатації
3	1	Картонна коробка з кріпильним матеріалом (2 гвинти, 2 дюбелі, 1 прокладка, 1 спеціальний кріпильний гвинт)
4	1	Фітинг для підключення холодної води R 1/2 з запірним краном холодної води
5	1	Під'єднувальний фітинг води R 1/2 у коробці
6	1	Монтажна панель
7	1	Монтажний шаблон

Таб. 4.1 Обсяг поставки

Проточний електронагрівач VED попередньо зібраний на заводі-виробнику. Після закріплення на стіні потрібно лише виконати роботи з підключення води та електричного монтажу.

#### 4.2 Місце встановлення



##### Обережно!

##### Пошкодження приладу морозом!

Якщо проточний електронагрівач VED тривалий час знаходиться в неопалюваному приміщенні, то взимку можливе замерзання води в приладі та в трубопроводах. Внаслідок цього станеться пошкодження приладу.

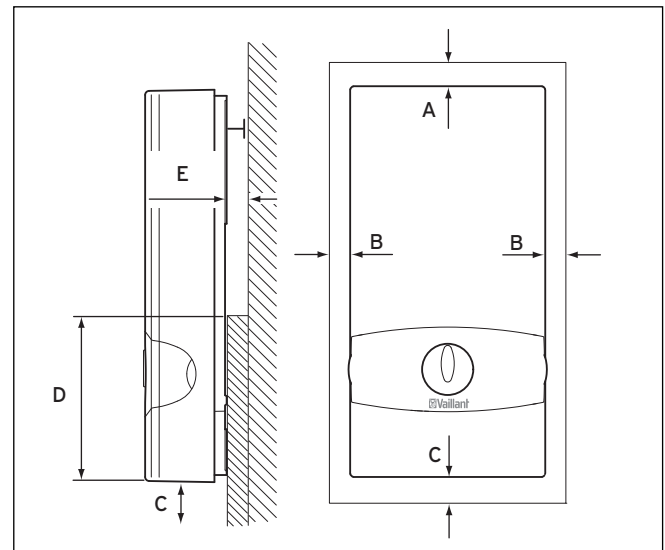
- Встановіть прилад в приміщенні, де повністю виключена можливість замерзання.



Проточні електронагрівачі VED відповідають діючим вимогам щодо безпеки для захисної зони T і можуть, таким чином, встановлюватися над ваннами та в душовій зоні.

- Встановлюйте прилад за можливості поблизу точок відбору, які найчастіше використовуються.

#### 4.3 Необхідні мінімальні зазори



Мал. 4.2 Монтажні зазори

##### Пояснення

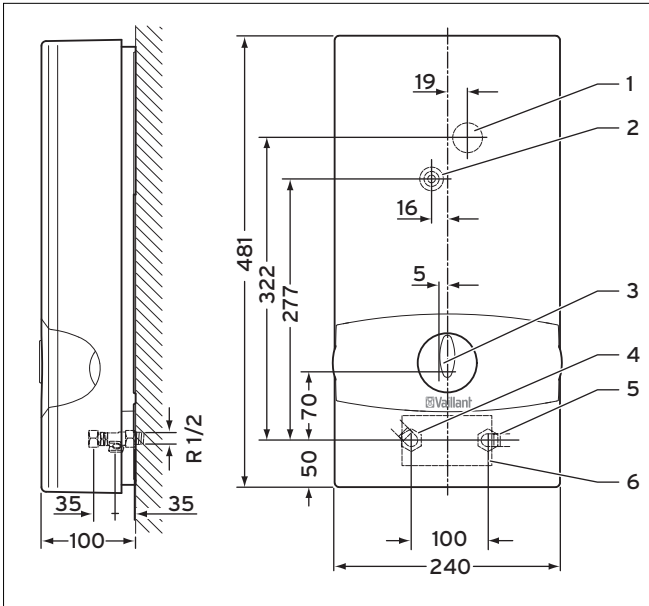
- A не менше 50 мм
- B не менше 50 мм
- C не менше 120 мм
- D не менше 130 мм
- E не більше 22 мм

Поверхня прилягання приладу до стіни повинна бути в нижній частині приладу (D) плоскою; висотою не менше 130 мм. Можливе зміщення стіни (наприклад, через плитку) не повинно перевищувати 22 мм (E). Відстань до підлоги повинна бути не менше 120 мм (C). Зазор зверху, ліворуч та праворуч повинен становити не менше 50 мм.

## 4 Встановлення

### 4.4 Встановлення приладу на стіну

#### 4.4.1 Габарити приладу та типорозміри підключень

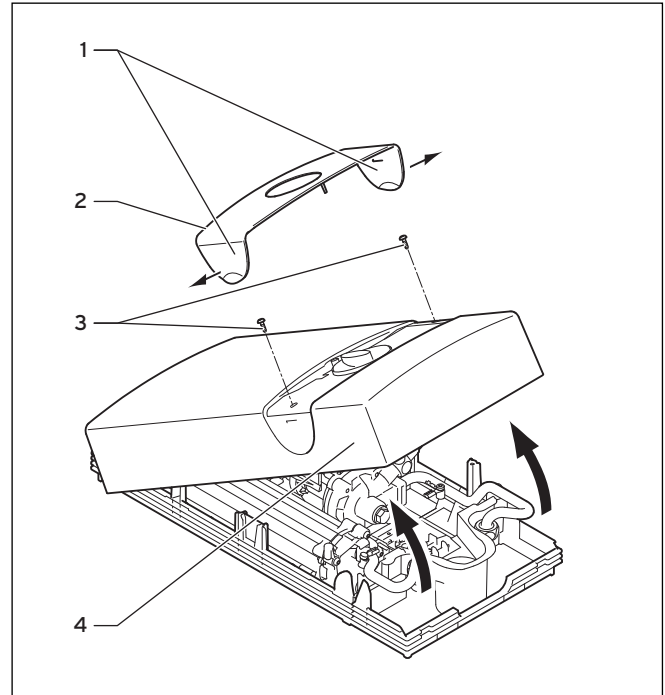


Мал. 4.3 Габарити приладу

#### Пояснення

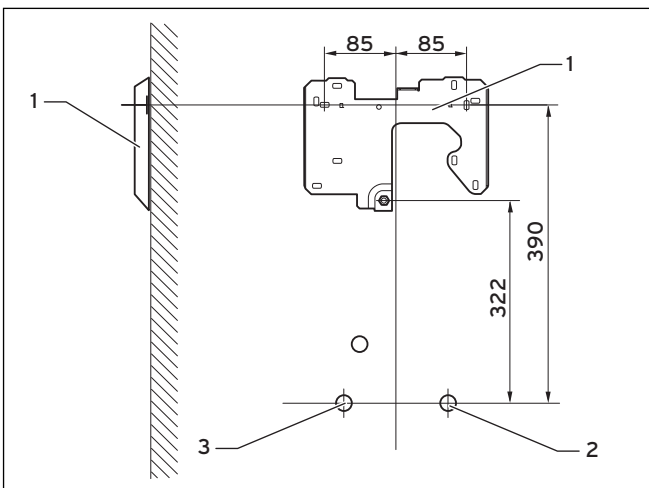
- 1 Верхнє ущільнення для захисту від бризок води
- 2 Центральне кріплення
- 3 Перемикач потужності
- 4 Підключення гарячої води R 1/2
- 5 Підключення холодної води R 1/2
- 6 Нижнє ущільнення для захисту від бризок води
- R Зовнішня різьба R 1/2

#### 4.4.2 Зняття обшивки приладу



Мал. 4.5 Зняття обшивки приладу

- ▶ Візьміться за обидва виступи (1) накладки (2).
- ▶ Розведіть обидва виступи (відвести від приладу).
- ▶ Стягніть накладку (2).
- ▶ Відпустіть обидва гвинти (3).
- ▶ Зніміть кожух (4) з приладу.



Мал. 4.4 Типорозміри підключень

#### Пояснення

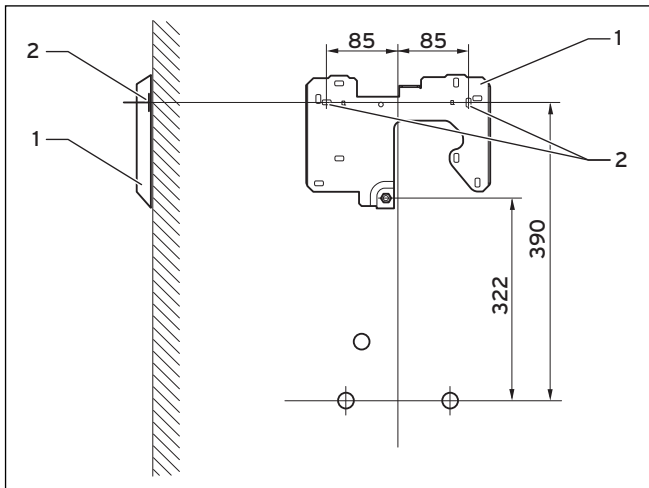
- 1 Монтажна панель
- 2 Підключення холодної води
- 3 Підключення гарячої води

#### 4.4.3 Монтаж приладу



Проточний електронагрівач VED повинен монтуватися на стіну у вертикальному положенні.

- Переконайтеся у достатній несучій здатності стіни та всіх елементів кріплення. Заповнений водою прилад VED важить близько 4,4 кілограма.
- Перевірте ще раз за допомогою малюнків 4.2-4.4, чи відповідає вибране місце встановлення вимогам.



Мал. 4.6 Встановлення монтажної панелі

- Візьміть монтажний шаблон і намітьте на стіні точки кріплення.
- Закріпіть монтажну панель (1) за допомогою дюбелів та гвинтів у точках кріплення (2).



При заміні приладу Ви можете використовувати отвори, що залишилися від старого приладу, якщо вони співпадають з додатковими отворами в монтажній панелі.

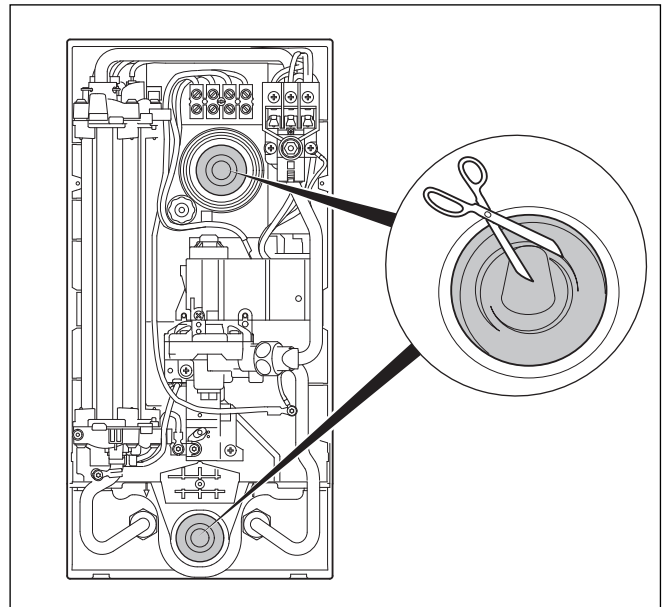


#### Небезпека!

**Небезпека для життя від враження електричним струмом, внаслідок проникнення води в результаті повного зрізання ущільнення захисту від бризок води.**

Ущільнення для захисту від бризок води призначене для запобігання потраплянню води по мережному кабелю всередину приладу. Якщо повністю зрізати ущільнення для захисту від бризок води, то вода зможе дуже легко потрапити всередину, пошкодити прилад і, в найгіршому випадку, стати причиною небезпечного для життя враження електричним струмом.

- Ніколи не зрізайте ущільнення для захисту від бризок води повністю.
- Зріжте кінець ущільнення для захисту від бризок води таким чином, щоб воно щільно охоплювало мережний кабель.



Мал. 4.7 Зрізання ущільнення для захисту від бризок води для введення кабелю

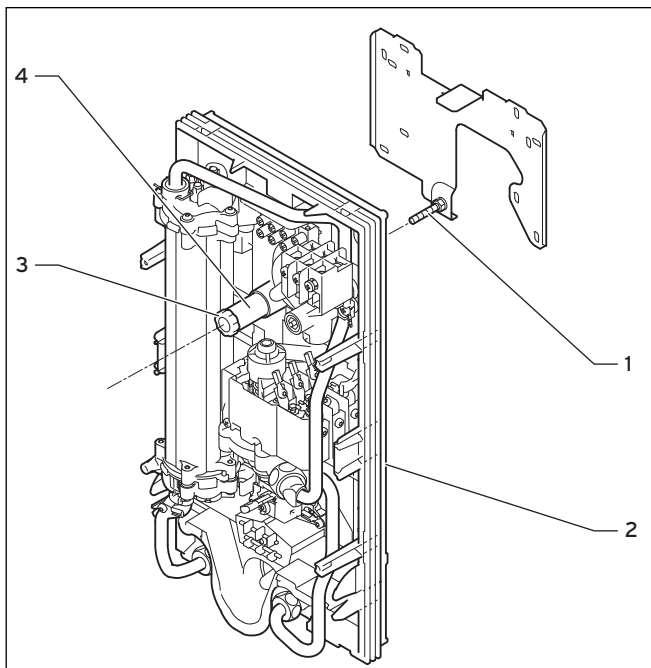
- У залежності від положення мережного кабелю, що виходить зі стіни, зріжте верхнє або нижнє ущільнення для захисту від бризок води (див. мал. 4.7).



Зріжте ущільнення для захисту від бризок води таким чином, щоб ущільнення щільно охоплювало мережний кабель. Вода не повинна проникати всередину приладу.

- Проведіть кабель через ущільнення для захисту від бризок води всередину приладу.

## 4 Встановлення



Мал. 4.8 Встановлення та регулювання приладу

- Навісьте прилад (2) на підтримуючий гвинт (1) на монтажній панелі.
- Відрегулюйте положення приладу за допомогою регулювального гвинта (4).
- Закріпіть прилад кріпильним гвинтом (3).
- Вирівняйте прилад (у вертикальній площині, відстані вказані на мал. 4.2-4.4).

### 4.5 Монтаж підключень холодної та гарячої води

- Для правильного монтажу підключень води дотримуйтеся наступних умов:
  - Всі трубопроводи холодної та гарячої води можуть бути виконані зі сталених, мідних або пластмасових труб. При використанні пластмасових труб необхідно переконатися, що ці труби дозволені виробником до нормальної експлуатації за температури 65 °С. Крім того, пластмасові труби повинні короткочасно витримувати набагато більшу температуру.
  - При використанні VED в системах з пластмасовими трубами необхідно застосовувати реле тиску Vaillant (№ для замовлення 300768).



#### Обережно!

**Небезпека пошкодження приладу в результаті неналежного використання і/або невідповідного інструменту.**

Неналежне використання і/або невідповідний інструмент можуть стати причиною матеріальних збитків (наприклад, в результаті витoku води)!

- При затягуванні та ослабленні різьбових з'єднань в основному використовуйте тільки придатні гайкові різьбові ключі (вилочні ключі).
- Не використовуйте трубні ключі, подовжувачі і т. п.



#### Обережно!

**Можливі матеріальні збитки через негерметичність підключень води.**

Внаслідок напружень в матеріалі трубопроводів може виникати порушення герметичності.

- Під час монтажу підключень води забезпечте відсутність розтягуючих зусиль, діючих на трубопроводи.

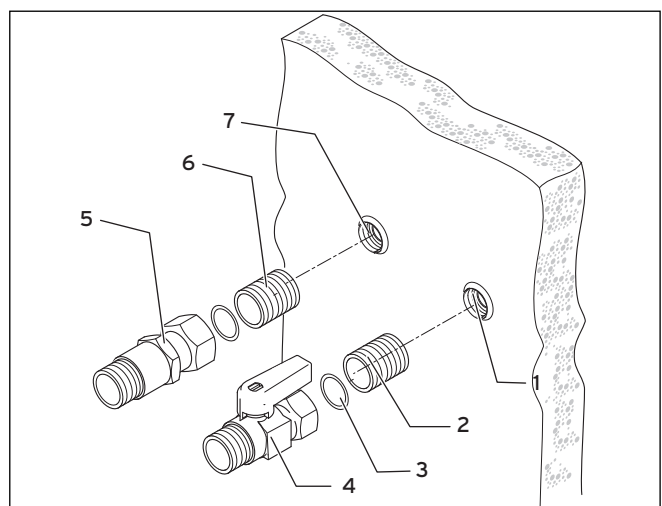


#### Обережно!

**Можливість пошкоджень через непридатні пластмасові труби.**

При використанні непридатних пластмасових труб можуть виникати пошкодження.

- При використанні пластмасових труб переконайтеся, що вони витримують не менше 1 години максимальну температуру 95 °С та максимальний тиск 1 МПа (10 бар) (перевірити дані виробника).
- При використанні пластмасових труб переконайтеся, що вони відповідають стандартам DIN 16893 та DIN 16892 (перевірити дані виробника).



Мал. 4.9 Підключення води

- Обробіть обидва подвійні патрубки (2 та 6) ущільнювальним матеріалом і прикрутіть їх до під'єднань у стіні (1 та 7).
- Вкладіть прокладки (3) у накидні гайки підключень холодної (4) та гарячої води (5).
- Прикрутіть під'єднувальний фітинг холодної води (4) до подвійного патрубка (2) підключення холодної води у стіні (1).
- Прикрутіть під'єднувальний фітинг гарячої води (5) до подвійного патрубка (6) підключення гарячої води у стіні (7).
- Вкладіть прокладку в накидну гайку підключення гарячої води з боку приладу.



**Обережно!**  
**Небезпека пошкодження внаслідок закупорювання труб сторонніми предметами у воді.**

В лінії подачі холодної води повинен бути встановлений сітчастий фільтр, що захищає прилад від сторонніх предметів. Прилад не можна використовувати без сітчастого фільтра. На заводі-виробнику сітчастий фільтр встановлюється в трубу подачі холодної води приладу.

- Під час встановлення перевірте наявність сітчастого фільтра.

- Перевірте, чи встановлений на заводі-виробнику сітчастий фільтр для холодної води знаходиться в належному місці підключення холодної води з боку приладу. Сітчастий фільтр для холодної води служить додатково прокладкою з боку холодної води.

#### 4.6 Електричне підключення приладу



**Небезпека!**  
**Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом від струмоведучих ліній та підключень!**

- Перед проведенням електромонтажних робіт відключіть струм від всіх подавальних ліній.
- Перевірте всі подавальні лінії живлення та підключення на відсутність напруги.
- Унеможливіть ненавмисне повторне ввімкнення живлення на всі подавальні лінії живлення та підключення до завершення робіт на приладі.

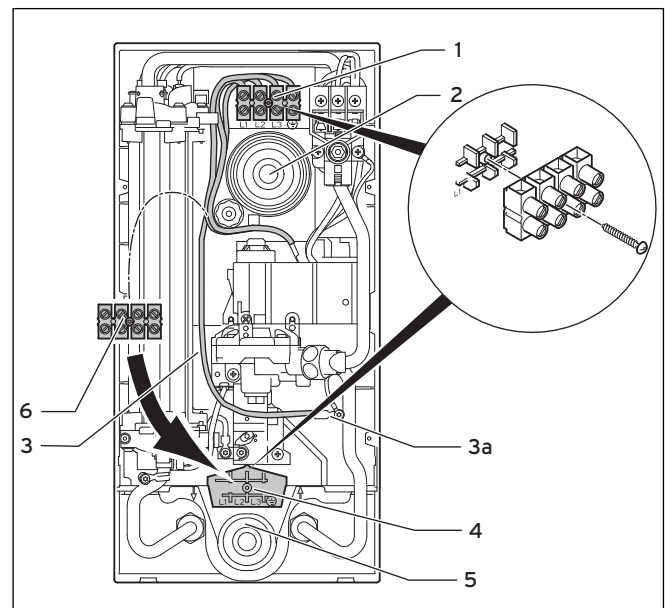
- Під час електромонтажних робіт враховуйте місцеві приписи підприємства з енергопостачання, а також – дані на паспортній таблиці.
- Беріть до уваги наступні умови:
  - Прилад необхідно встановлювати через фіксований мережний роз'єм.
  - Замовник повинен обладнати фіксоване підключення роз'єднувальним пристроєм всіх полюсів з розкриттям контактів не менше 3 мм. Для цього можна використати, наприклад, лінійний захисний автомат.

- Прилад необхідно приєднати до захисного провідника.
- Прилад поставляється в попередньо зібраному вигляді. Під час електромонтажних робіт потрібно лише завести в прилад і підключити кабель подавальної лінії електричного живлення. Це можна зробити через одне з двох ущільнень для захисту від бризок води, що захищають прилад від потрапляння води; див. малюнок 4.7, Зрізання ущільнення для захисту від бризок води для введення кабелю. Саме підключення на заводі-виробнику закріплене у верхній частині приладу. За необхідності його можна встановити в нижній частині, провівши електричний кабель подавальної лінії живлення через нижнє ущільнення для захисту від бризок води.

#### 4.6.1 Електричне підключення зверху

Підведення кабелю подавальної лінії електричного живлення здійснюється через верхнє ущільнення для захисту від бризок води (2). Порядок підготовки ущільнення для захисту від бризок води показаний на малюнку 4.7.

- Підключіть окремі жили кабелю до L1, L2, L3 та захисний провідник до клеми підключення до мережі (1 на мал. 4.10).



Мал. 4.10 Електричне підключення зверху або знизу

## 4 Встановлення

### 4.6.2 Електричне підключення знизу

Кабель подавальної лінії електричного живлення проводиться через нижнє ущільнення для захисту від бризок води (5). Порядок підготовки ущільнення для захисту від бризок води показаний на малюнку 4.7.

- ▶ Відкрутіть клему підключення до мережі (1) (див. мал. 4.10).
- ▶ Встановіть клему підключення до мережі (6) разом з внутрішнім кабелем у нижнє положення (4) всередині приладу.
- ▶ Прикрутіть клему підключення до мережі в нижньому положенні (4).
- ▶ Особливу увагу звертайте на внутрішній захисний провідник (3), прикручений у положенні 3а.
- ▶ Перевірте ще раз правильність прокладання кабелів клеми підключення до мережі.
- ▶ Підключіть окремі жили кабелю до L1, L2, L3 та захисний провідник до клеми підключення до мережі (1 на мал. 4.10).

### 4.6.3 Додаткове реле скидання навантаження

За необхідності в схему підключення VED можна включити стандартне реле скидання навантаження. Завдання цього реле полягає у відключенні інших споживачів струму в моменти відбору гарячої води на період подачі гарячої води, з метою запобігання перевантаження. Реле скидання навантаження повинне відповідати наступним критеріям:

- Струм втягування < 15 А
- Струм тривалого навантаження > 50 А
- ▶ Підключіть додаткове реле скидання за допомогою зовнішнього проводу, під'єданого до клеми підключення до мережі L2 VED.

## 5 Введення в експлуатацію та виведення з експлуатації

### 5.1 Відбір води для видалення повітря з приладу



#### Обережно!

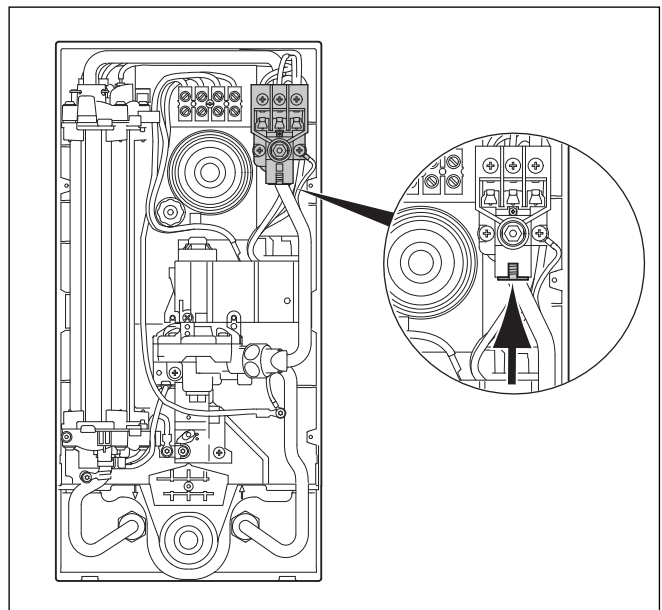
**Небезпека пошкодження внаслідок перегорання нагрівальних спіралей без води.**

Перед кожним введенням в експлуатацію приладу необхідно здійснити відбір води для видалення повітря з приладу. Крім того, існує небезпека перегорання нагрівальних спіралей без води, і, як наслідок – пошкодження приладу.

- ▶ Переконайтеся у відімкненні електричного живлення перед кожним введенням в експлуатацію та виведенням з експлуатації.
- ▶ Перевірте всі подавальні лінії живлення та підключення на відсутність напруги.
- ▶ Унеможливіть ненавмисне повторне ввімкнення живлення на всі подавальні лінії живлення та підключення до завершення робіт на приладі.

Для введення приладу в експлуатацію дійте наступним чином:

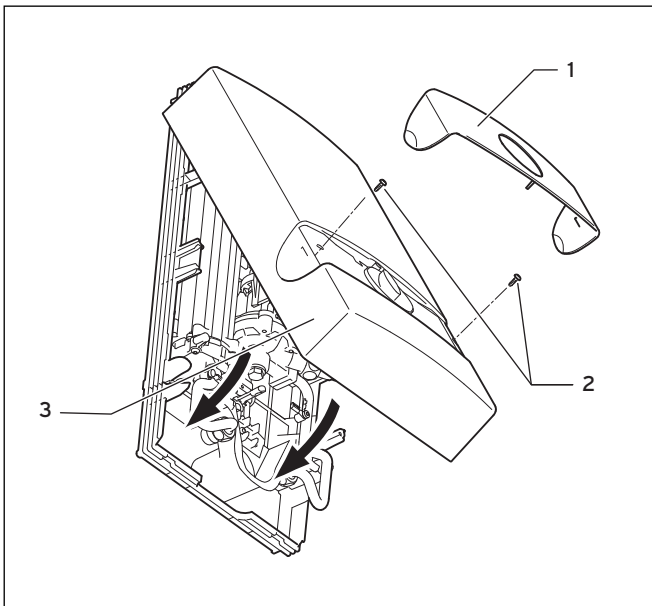
- ▶ Відключіть живлення приладу.
- ▶ Відкрийте запірний кран холодної води.
- ▶ Декілька разів закрийте і відкрийте кран відбору гарячої води. При цьому відбувається відбір води для видалення повітря з приладу. Під час нормального режиму експлуатації додаткове видалення повітря не потрібне.



Мал. 5.1 Запобіжний перемикач

- ▶ Натисніть запобіжний вимикач (1), як показано на малюнку 5.1.

### 5.2 Встановлення обшивки приладу



Мал. 5.2 Встановлення обшивки приладу

- Встановіть обшивку приладу (3).
- Закрутіть обидва гвинти (2).
- Візьміть накладку (1) за обидва виступи.
- Розведіть обидва виступи (відвести накладку від приладу).
- Надіньте накладку (1).
- Переконайтеся, що кран відбору гарячої води закритий.

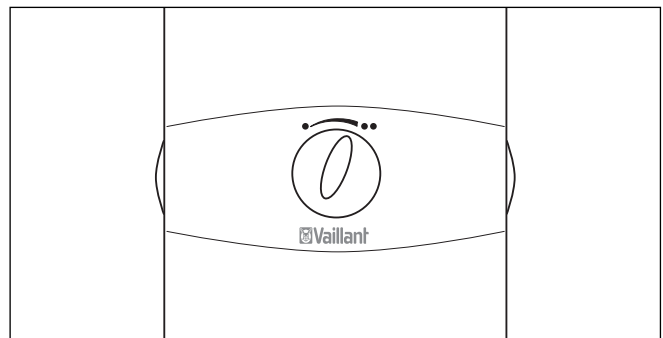
### 5.3 Перевірка працездатності

- Підключіть прилад до електричної мережі.
- Прилад VED має наступні ступені потужності:

Ступені потужності	Номінальна потужність
Ступінь 1 (невеликий об'єм відбору)	1/3 номінальної потужності
Ступінь 1 (великий об'єм відбору)	2/3 номінальної потужності
Ступінь 2 (невеликий об'єм відбору)	1/2 номінальної потужності
Ступінь 2 (великий об'єм відбору)	1/1 номінальної потужності

Таб. 5.1 Регульовані ступені потужності

- При цьому при великому об'ємі відбору і ступені I температура дорівнює приблизно 30 °С. Близько 60 °С досягається при ступені II і невеликому об'ємі відбору.



Мал. 5.3 Перемикач потужності

- Поверніть перемикач потужності на ступінь I і відберіть невелику кількість води.
- Перевірте всі 4 вказані в таблиці 5.1 ступені потужності.

## 5 Введення в експлуатацію та виведення з експлуатації

### 6 Передача користувачу

#### 5.4 Виведення з експлуатації

##### 5.4.1 Тимчасове виведення з експлуатації

Прилад VED можна тимчасово виводити з експлуатації, наприклад, для проведення робіт з технічного обслуговування.

- Відключіть живлення приладу.
- закрийте запірний клапан холодної води.

##### 5.4.2 Остаточне виведення з експлуатації

Прилад VED остаточно виводиться з експлуатації наступним чином:

- Відключіть живлення приладу.
- закрийте запірний кран холодної води.
- Обережно відпустіть підключення холодної та гарячої води.
- При цьому зберіть залишки води з приладу (до 0,4 літра) у підходящу ємність.
- Зніміть прилад.

## 6 Передача користувачу



### Небезпека

#### Небезпека опарювання гарячою водою!

Гаряча вода з температурою 43 °C і вище може спричинити опарювання. При встановленні регулятора потужності на ступінь II температура може досягати 60 °C.

- Поясніть користувачу, що при температурі гарячої води 43 °C і вище можливе опарювання.
- Щоб не допустити опарювання, рекомендуйте користувачу встановити перемикач потужності в нормальному режимі експлуатації на ступінь I.

Користувачу приладу необхідно пояснити правила поводження і принцип роботи його VED.

- Передайте на зберігання користувачеві всі призначені для нього посібники та документацію до приладу.
- Прогляньте разом з користувачем посібник з експлуатації.
- При необхідності дайте відповіді на питання.
- Особливо вкажіть користувачу на інструкції з техніки безпеки, яких він повинен дотримуватися.
- Поясніть користувачу необхідність регулярного огляду та технічного обслуговування установки, що повинні проводитися лише атестованим компанією Vaillant фахівцем (договір з огляду та технічного обслуговування).
- Зверніть увагу користувача на необхідність зберігання посібників поруч з VED.



## 7 Запасні частини та приналежності

Огляд доступних оригінальних запасних частин Vaillant можна отримати

- у Вашого оптового продавця (каталог запасних частин, в друкованому вигляді або на диску CD)
- на сайті Vaillant FachpartnerNET (служба запасних частин) за адресою <http://www.vaillant.com/>.

Пропонуються наступні приналежності:

- **Перехідник підключення для розетки водопостачання (1 пара), штекер з зовнішньою різьбою R 1/2**  
№ для замовлення 000 472
- **Комплект для настінного монтажу**  
№ для замовлення 308 086

### 8 Визначення та усунення несправностей

Зазначені тут несправності повинні усуватися лише офіційним спеціалізованим підприємством. Під час усунення несправностей враховуйте наступне:

- Використовуйте для ремонту лише оригінальні запасні частини.
- Переконайтеся в правильності встановлення частин, а також – у дотриманні їх початкового положення та напрямку.
- Перед встановленням водопровідних частин необхідно повністю злити воду з приладу. Для цього відпустіть підключення на під'єднувальних фітингах холодної та гарячої води.



При проведенні діагностики несправностей та їх усуненні завжди дотримуйтеся наведеної в таблиці 8.1 послідовності за окремими пунктами.

Несправність/Причина	Порядок дій	Перевірка/Усунення
відсутня напруга.	1. Перевірити електричні роз'єми	Переконайтеся, що прилад отримує напругу від мережі L1, L2 та L3. Перевірити електричні запобіжні прилади. Вимкнути напругу на приладі та відкрити обшивку приладу. Перевірити підключення всіх з'єднувальних проводів.
Опір виходить за межі діапазону < 200 Ом.	2. Перевірити електричну працездатність нагрівального елемента	Виміряйте значення опору між підключеннями 1 та 4. Опір повинен становити < 200 Ом.
Недостатня кількість проходження води, тиск води недостатній.	3. Перевірити мінімальну кількість проходження води	Забезпечити достатню кількість проходження води понад 3 л/хв. Якщо кількість води занадто мала, перевірити тиск води, арматуру та сітчастий фільтр на вході.
Спрацював запобіжний вимикач.	4. Перевірити запобіжний вимикач	Виконайте перевірки, описані в пунктах 1–3 і знову введіть прилад в експлуатацію. Повторне спрацювання запобіжного вимикача свідчить про несправність приладу. Повідомте службу обслуговування клієнтів Vaillant.

Таб. 8.1 Можливі несправності та їхнє усунення

## 9 Огляд та технічне обслуговування



### Небезпека!

**Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом від струмоведучих ліній та підключень!**

- ▶ Перед виконанням робіт з технічного обслуговування та ремонту відключіть струм від всіх подавальних ліній живлення та підключень.
- ▶ Перевірте всі подавальні лінії живлення та підключення на відсутність напруги.
- ▶ Унеможливіть ненавмисне повторне ввімкнення живлення на всі подавальні лінії живлення та підключення до завершення робіт на приладі.

- Функціональна та візуальна перевірка приладу повинна виконуватися кожні три роки лише атестованим компанією Vaillant фахівцем.
- При дуже високій жорсткості води може знадобитися більш часте видалення накипу.
- При високому вмісті механічних часток у воді необхідно частіше виконувати заміну сітчастого фільтра у лінії подачі холодної води. Сітчастий фільтр виконує одночасно функцію прокладки.

Виконайте наступні дії:

- ▶ Замініть сітчастий фільтр у лінії подачі холодної води.
- ▶ Перевірте трубу гарячої води між нагрівальним блоком та підключенням гарячої води на наявність накипу.
- ▶ При повторному збиранні встановіть на підключення гарячої води нову плоску прокладку.
- ▶ Перевірте необхідність видалення накипу з приладу і виконайте його.



Якщо потрібне повне видалення накипу, підключіть насос для видалення накипу між підключеннями для гарячої та холодної води.

- ▶ Після видалення накипу ретельно промийте прилад водою.
- ▶ Після видалення накипу виконайте відбір води для видалення повітря з приладу (див. главу 5).



### Обережно!

**Небезпека пошкодження внаслідок негерметичності.**

Після заміни сітчастого фільтра в лінії подачі холодної води, через неправильне встановлення нового сітчастого фільтра може виникнути негерметичність.

- ▶ Під час встановлення нового сітчастого фільтра в лінію подачі холодної води переконайтеся в його правильній посадці в трубі та герметичності з'єднання.

## 10 Гарантія та обслуговування клієнтів

### Гарантія заводу-виробника для України

1. Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
2. Термін гарантії заводу виробника:
  - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
  - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
  - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:
    - a) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
    - б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
    - в) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладів (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
  - а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
  - б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
  - в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
  - г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
  - д) не з нового рядка параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
  - е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
  - ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;

## 10 Гарантія та обслуговування клієнтів

- з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
- 9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недовільні не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

**Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні**  
0 800 50 18 050

## 11 Технічні характеристики

Позначення	Одиниця	VED H 12/7	VED H 18/7	VED H 21/7	VED H 24/7	VED H 27/7
		0010007736	0010007737	0010007738	0010007739	0010007740
Для постачання до		однієї або кількох точок відбору <sup>1)</sup>				
Конструкція		Прилад для настінного монтажу				
Оснащення		Нагрівальна спіраль прямої дії				
Внутрішній об'єм	л	0,4				
Габаритні розміри						
Ширина	мм	240				
Висота	мм	481				
Глибина	мм	100				
Вага з заповненням водою	кг	4,4				
Обсяг відбору води – часткове навантаження	л/хв.	2,7	3,8	4,4	5,1	5,7
Обсяг відбору води – повне навантаження	л/хв.	3,8	5,8	6,7	7,7	8,6
Тиск для включення часткового навантаження	МПа	0,020	0,030	0,035	0,040	0,045
Тиск для включення повного навантаження	МПа	0,035	0,055	0,070	0,090	0,100
Температура на виході при 10 °С при ступені II селектору потужності						
Часткове навантаження	°С	40				
Повне навантаження	°С	50				
Температура на виході при 10 °С при ступені I селектору потужності						
Часткове навантаження	°С	30				
Повне навантаження	°С	40				
Вимірне споживання при роботі ступеня II перемикача потужності						
Часткове навантаження	кВт	6	9	10,5	12	13,5
Повне навантаження	кВт	12	18	21	24	27
Вимірне споживання при роботі ступеня I перемикача потужності						
Часткове навантаження	кВт	4	6	7	8	9
Повне навантаження	кВт	8	12	14	16	18
Вимірний надлишковий тиск	МПа	1				
Вимірня напруга	В	3/PE~ 400				
Вимірня частота	Гц	50 Гц				
Мінімальний опір води	Ω см	≥ 900				
Безпека		відповідає німецьким та австрійським правилам техніки безпеки, захищений від іскор, без зворотної дії мережі				
Тип захисту		IP 25 = захист робочої води				

Таб. 11.1 Технічні характеристики

1) = закритий прилад (герметичний)





**Представництво Vaillant в Україні**

Тел.: + 3 044 3791320 ■ Факс: + 3 044 3791325

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Гаряча лінія, Україна 0 800 501 805

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de